

Questionario “Evviva le lingue del mondo!”

Nota:

Questionario elaborato nell’ambito del progetto *La classe plurilingue. Ricerca sulla complessità linguistica per una didattica inclusiva* (2018-2020, Fondazione Alsos, Bologna), sulla base di quello utilizzato per il progetto *Le lingue degli immigrati stranieri in Italia* (2012), riportato in Chini, Marina e Andorno, Cecilia (a cura di), 2018, *Repertori e usi linguistici nell’immigrazione*, Milano, FrancoAngeli. In caso di riutilizzo citare come:

Fiorentini, Ilaria e Gianollo, Chiara. 2018. *Evviva le lingue del mondo! Questionario sociolinguistico*. Progetto *La classe plurilingue. Ricerca sulla complessità linguistica per una didattica inclusiva*. Bologna, Università di Bologna e Fondazione Alsos.

Data Scuola Classe e sezione Bambino/a	Nome: _____ Età: _____ <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> M	Rilevatore: _____ Nazionalità: _____ <input type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/> Y <input type="checkbox"/> Z
---	--	---

EVVIVA LE LINGUE DEL MONDO!



COMINCIAMO!



Rispondi sulla riga di fianco alla domanda o fai una crocetta sul quadratino che hai scelto.

1. LA TUA VITA IN ITALIA

1. Dove sei nato?

in Italia in un altro Stato, più precisamente in: _____

2. In quale città o regione sei nato? _____

Se sei nato in Italia, vai alla domanda 6.

3. Se non sei nato in Italia, in quale Stato hai vissuto prima di arrivare in Italia?

Nello Stato dove sono nato

In un altro Stato: quale? _____

4. Sei andato a scuola prima di venire in Italia? SÌ NO

Se sì, per quanto tempo? fino a un anno 1-5 anni più di 5 anni

5. In che anno sei arrivato in Italia? _____

6. Prima di arrivare dove vivi ora, hai vissuto in altre città italiane? SÌ NO

Se hai risposto sì, in quali città? _____

7. Adesso dove abiti? _____

8. Rispondi solo se **NON** sei nato in Italia. Quando sei arrivato in Italia, chi ti aspettava? (puoi mettere più crocette)

- papà
- mamma
- i miei fratelli
- altri parenti (zii, cugini, nonni...)
- altre persone (non parenti)
- nessuno

9. Con chi abiti adesso? (puoi mettere più crocette)

- con la mamma
- con il papà
- con i miei fratelli
- con altri parenti (zii, cugini, nonni...)
- con altre persone (non parenti)

10. In quale Stato sono nati i tuoi genitori?

Il papà è nato in _____ NON SO

La mamma è nata in _____ NON SO

11. Hai dei fratelli o delle sorelle? SÌ NO

Se hai risposto sì, quanti sono in tutto? _____

12. I tuoi fratelli e le tue sorelle vivono tutti in Italia? SÌ NO

13. Quanti anni hanno i tuoi fratelli o le tue sorelle che vivono in Italia? Rispondi completando la tabella (senza mettere il nome di fratelli o sorelle):

Fratello o sorella?	Età: Anni?
1.	
2.	
3.	
4.	

2. LE LINGUE E I DIALETTI CHE USI OGGI

14. Qual è la tua lingua d'origine (cioè la prima lingua che hai imparato dai tuoi genitori)? (puoi indicarne più di una) _____

15. Conosci altre lingue o dialetti? _____

16. Quali lingue o dialetti si parlano di solito nella tua famiglia? (puoi indicarne più di uno/a) _____

17. Che lingue o dialetti usi con queste persone? (anche più lingue per riga)

	LORO CON TE	TU CON LORO
maestre		
persone dei negozi		
amici che parlano italiano		
amici che parlano italiano e la mia lingua d'origine		
amici che parlano italiano e un'altra lingua		
amici che parlano solo la mia lingua d'origine		
fratelli e sorelle		
compagni di scuola		
nonni e altri parenti		
adulti che parlano la mia lingua d'origine e vivono in Italia		

18. Che lingua o lingue parlano con te i tuoi genitori?

Papà: A casa:_____ Fuori casa:_____

Mamma: A casa:_____ Fuori casa:_____

19. Che lingua o lingue parli tu con i tuoi genitori?

Papà: A casa:_____ Fuori casa:_____

Mamma: A casa:_____ Fuori casa:_____

3. LA SCUOLA E IL TEMPO LIBERO**20. Da quanto tempo vai a scuola (compresa quella dell'infanzia) in Italia?**

Da ____ anni OPPURE da ____ mesi.

21. Hai frequentato qualcuna di queste scuole in Italia? Completa la tabella.

Asilo nido <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No	Se sì, dove?	Per quanti anni?
Scuola dell'infanzia <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No	Se sì, dove?	Per quanti anni?
Scuola primaria <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No	Se sì, dove?	Per quanti anni?

22. Che cosa ti piace della scuola? _____**23. Che cosa non ti piace della scuola?** _____**24. Cosa vorresti fare da grande?** _____**25. Sei stato nello Stato d'origine dei tuoi genitori qualche volta?**

- Sono appena arrivato in Italia
- Sì, ci vado almeno una volta all'anno
- Sì, ma ci vado raramente
- No, non ci sono mai stato

26. Con chi stai quando non sei a scuola? (puoi mettere più crocette)

- Con la mamma
- Con il papà
- Con i miei fratelli o sorelle
- Con altri parenti
- Con amici che parlano italiano
- Con amici che parlano italiano e la mia lingua d'origine
- Con amici che parlano italiano e un'altra lingua
- Con amici che parlano solo la mia lingua d'origine
- Con nessuno

4. LE LINGUE E I DIALETTI CHE USANO I TUOI GENITORI**27. La tua mamma parla italiano?**

- sempre spesso qualche volta mai o quasi mai

28. Il tuo papà parla italiano?

- sempre spesso qualche volta mai o quasi mai

29. Se parlano italiano, sai dire con chi lo parlano? (puoi mettere più crocette)

- con persone che lavorano con loro
- con vicini di casa
- con amici
- con insegnanti
- con persone che lavorano nei negozi
- con persone di origine non italiana (amici, vicini, ...)

30. A volte aiuti i tuoi genitori o altri parenti a capire, parlare o scrivere l'italiano?

	sempre	qualche volta	mai o quasi mai
Mamma			
Papà			
Altri parenti			

31. Se sì, dove aiuti i tuoi genitori o altri parenti a capire, parlare e scrivere l'italiano? (puoi mettere più crocette)

- A scuola
- A casa
- Nei negozi
- Negli uffici pubblici (posta, banca...)
- Dal medico
- In altri luoghi. Quali? _____

32. Qual è il tuo cibo preferito? _____

33. Qual è il nome che ti piace di più? _____

5. LE LINGUE E I DIALETTI CHE CONOSCI

34. Guardi dei programmi in TV, in DVD o su internet nella tua lingua d'origine?

- spesso qualche volta mai o quasi mai

35. Telefoni ai tuoi parenti e agli amici lontani (anche usando Skype) usando la tua lingua d'origine?

- spesso qualche volta mai o quasi mai

36. Leggi libri, giornali, giornalini o fumetti (anche su internet) nella tua lingua d'origine?

- spesso qualche volta mai o quasi mai

37. Scrivi delle lettere o delle e-mail ai tuoi parenti e amici lontani usando la tua lingua d'origine?

- spesso qualche volta mai o quasi mai

38. Scrivi sms o chatti usando la tua lingua d'origine?

- spesso qualche volta mai o quasi mai

39. Qui in Italia studi la tua lingua d'origine o altre lingue o dialetti dello Stato d'origine dei tuoi genitori?

- SÌ NO

Se hai risposto sì, quali? _____

40. Se hai risposto di no: ti piacerebbe studiarla?

- SÌ NO NON SO

Da 1 a 10 quanto vorresti studiarla? _____

41. Guardi in TV o su internet i programmi in italiano?

- spesso qualche volta mai o quasi mai

42. Con chi guardi la TV italiana? (puoi mettere più crocette)

- con la mamma
- con il papà
- con i miei fratelli
- con altri parenti
- con i miei amici
- con altri. Chi? _____
- da solo

43. Leggi delle storie, dei libri o dei fumetti in italiano (anche su internet)?

- spesso qualche volta mai o quasi mai

44. Qual è il tuo personaggio preferito? _____**45. Nella città in cui vivi senti parlare solo l'italiano o senti parlare anche altre lingue o dialetti?**

- sento solo l'italiano
- sento anche altre lingue e dialetti.

Quali altre lingue o dialetti senti?

- i dialetti di qui. Quali? _____
- altre lingue o dialetti, cioè: _____

ORA RISPONDI ALLE PROSSIME DOMANDE SOLO SE NON SEI NATO IN ITALIA, ALTRIMENTI VAI ALLA DOMANDA 50.

52. Quanto conosci l'italiano? Metti le crocette nella colonna giusta e aggiungi un voto.

	SÌ	UN PO'	NO	Quanto da 1 a 10?
Capisci quando ti parlano in italiano?				
Sai parlare in italiano?				
Sai leggere in italiano?				
Sai scrivere in italiano?				

53. Quanto conosci la tua lingua d'origine, ovvero _____? Metti le crocette nella colonna giusta e aggiungi un voto.

	SÌ	UN PO'	NO	Quanto da 1 a 10?
Capisci quando ti parlano in questa lingua?				
Sai parlare questa lingua?				
Sai leggere questa lingua?				
Sai scrivere questa lingua?				

54. Conosci altre lingue, diverse dalla tua lingua d'origine e dall'italiano?

	NO	SÌ. QUALI?	UN PO'. QUALI?
Capisci altre lingue?		_____ _____	_____ _____
Sai parlare altre lingue?		_____ _____	_____ _____
Sai leggere altre lingue?		_____ _____	_____ _____
Sai scrivere in altre lingue?		_____ _____	_____ _____

55. In che lingua (o lingue) pensi? _____

56. In che lingua (o lingue) ti arrabbi? _____

57. Come ti sembra la lingua italiana? (scegli con le crocette)

- | | | |
|------------------------------------|---|--|
| <input type="checkbox"/> facile | o | <input type="checkbox"/> difficile ? |
| <input type="checkbox"/> simpatica | o | <input type="checkbox"/> antipatica ? |
| <input type="checkbox"/> moderna | o | <input type="checkbox"/> poco moderna? |

58. Come ti sembra l'altra lingua più usata a casa tua? (scegli con le crocette)

- | | | |
|------------------------------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> facile | o | <input type="checkbox"/> difficile ? |
| <input type="checkbox"/> simpatica | o | <input type="checkbox"/> antipatica ? |
| <input type="checkbox"/> moderna | o | <input type="checkbox"/> poco moderna ? |

59. Come ti sembra il fatto di sapere più lingue? (metti non più di due crocette)

- | | |
|--|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> è normale | <input type="checkbox"/> è utile |
| <input type="checkbox"/> è un problema | <input type="checkbox"/> è divertente |



GRAZIE PER LA TUA PAZIENZA E LA TUA COLLABORAZIONE!

